



NOTIFICATION TO LANDLORD OF EVICTION PROTECTION DUE TO COVID-19 PANDEMIC

In response to the Covid-19 Pandemic, the Mountain View City Council enacted a temporary eviction moratorium suspending residential evictions for non-payment of rent due to related financial impacts. The ordinance is effective March 27, 2020 through August 31, 2020 and is subject to extension as approved by the City Council. The eviction moratorium is applicable for all residential rental units in Mountain View including single-family homes, condos/townhomes, duplexes, apartments, mobile homes and mobile home spaces and other types of residential rental units.

Tenants experiencing significant financial loss due to the pandemic must notify their landlord in writing (via text, email and/or letter) within 7 days after rent is due and provide documentation of financial loss to their landlord within 14 days after rent is due. This form may serve as a means of notification. Qualifying tenants must pay the past due rent 180 days after the end of the moratorium. Mediation between landlords and tenants through the free and confidential Mountain View Mediation Program is strongly encouraged.

For more information regarding the temporary eviction moratorium, visit mountainview.gov/evictionrelief, call the Mountain View Rental Housing Helpline at (650) 282-2514 or email csfra@housing.org.

Tenant Information

Name: _____
Address: _____ Mountain View CA
(Street Number and Name) (City) (State) (Zip Code) (Unit Number)
Email: _____ Phone: () _____

Covid-19 Impact: I have experienced a significant decrease in income due to: (select one)

- Job loss or layoff
Substantial decrease in business hours or demand
Reduction in hours worked
Need to care for homebound children or sick family members
Substantial out-of-pocket medical expenses due to the pandemic
Other

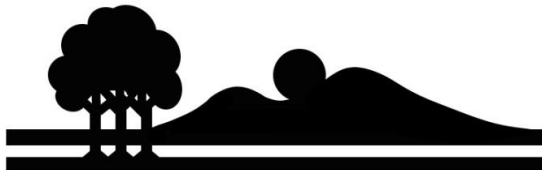
Documentation: I am providing the following documentation to show income loss: (select all that apply)

- Letter(s) from employer
Pay check stubs before and after impact
Letter(s) or notification(s) from school(s)
Bank statements before and after impact
Other

Is documentation attached? Yes No
(If no, documentation must be provided to landlord within 14 days after rent is due)

Signature

Signature: _____ Date: _____



NOTIFICACIÓN AL PROPIETARIO DE LA PROTECCIÓN CONTRA EL DESALOJO DEBIDO A LA PANDEMIA COVID-19

En respuesta a la pandemia de COVID-19, el Ayuntamiento de Mountain View promulgó una moratoria temporal de desalojo, suspendiendo los desalojos residenciales por no pagar la renta debido a los impactos financieros relacionados a COVID-19. La ordenanza está en vigor desde el 27 de marzo de 2020 hasta el 31 de agosto de 2020 y está sujeta a una prórroga según lo aprobado por el Concejo de la Ciudad. La moratoria de desalojo se aplica a **todas las unidades de alquiler residenciales** en Mountain View, incluidas las casas unifamiliares, los condominios/casas urbanas, los dúplex, los apartamentos, las casas móviles y los espacios para casas móviles y otros tipos de unidades de alquiler residenciales.

Los inquilinos que experimenten pérdidas financieras significativas debido a la pandemia deben notificar a su propietario por escrito (a través de texto, correo electrónico y/o carta) dentro de los 7 días después del vencimiento del pago del alquiler y proporcionar documentación de la pérdida financiera a su propietario dentro de los 14 días posteriores al vencimiento del pago del alquiler. Este formulario puede servir como medio de notificación. Los inquilinos que califiquen deben pagar el alquiler vencido 180 días después de la finalización de la moratoria. Se recomienda encarecidamente la mediación entre los propietarios e inquilinos a través del Programa de Mediación el cual es gratis y confidencial.

Para obtener más información sobre la moratoria de desalojo temporal puede visitar mountainview.gov/evictionrelief, también puede llamar a la línea de Ayuda para Viviendas de Alquiler de Mountain View al (650) 282-2514 o enviar un correo electrónico a csfra@housing.org.

Información del Inquilino

Nombre: _____

Dirección: _____ Mountain View CA
(Número y nombre de la calle) (Ciudad) (Estado) (Código postal) (Número de unidad)

Correo electrónico: _____ Telé: () _____

Impacto de COVID-19: He experimentado una disminución significativa de mis ingresos debido a: (seleccione una)

- Pérdida de trabajo o despido
- Reducción de las horas trabajadas
- Tener gastos médicos sustanciales de bolsillo debido a la pandemia
- Disminución sustancial de las horas de trabajo o de la demanda
- Necesidad de cuidar de los niños confinados en casa o de los familiares enfermos
- Otra _____

Documentación: Estoy proporcionando la siguiente documentación para mostrar la pérdida de ingresos: (seleccione todos los que se aplican)

- Carta(s) del empleador
- Carta(s) o notificación(es) de la(s) escuela(s)
- Otra _____
- Los talones de los cheques de pago antes y después del impacto
- Estados de cuenta bancarios antes y después del impacto

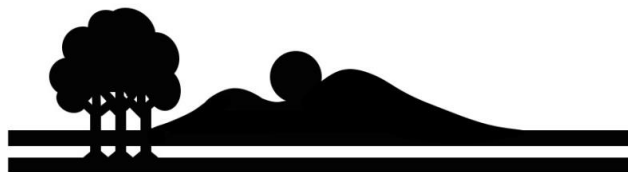
¿Se adjunta la documentación?

(Si no, la documentación debe ser proporcionada al propietario dentro de los 14 días después de la fecha de vencimiento del alquiler)

Sí No

Firma

Firma: _____ Fecha: _____



因 COVID-19 大流行病而向业主发出的驱逐保护通知书

为应对 COVID-19 大流行病, 山景城市议会颁布了一项暂停驱逐居民的临时禁令, 对因相关的财务影响而不支付租金的居民暂缓进行驱逐。该条例生效日自 2020 年 3 月 27 日起至 2020 年 8 月 31 日止, 经市议会批准可延长。暂停驱逐令适用于山景城的**所有住宅出租单位**, 包括有/或分租的独栋别墅、公寓/联排别墅、双拼别墅、公寓、移动房屋和移动房屋空间, 以及其他类型的住宅出租单位。

因大流行病而遭受重大经济损失的租客必须在房租到期后 7 天内以书面形式 (通过短信、电子邮件和/或信件) 通知房东, 并在房租到期后 14 天内向房东提供经济损失证明文件。此表格可作为通知的一种方式。合格的租客必须在禁令期结束后 180 天内支付过期租金。强烈推荐房东和房客之间通过免费和保密的山景城调解计划进行调解。

如需了解更多关于暂停驱逐的信息, 请访 mountainview.gov/evictionrelief, 或拨打山景城租房帮助热线 (650)282-2514 或发送电子邮件至 csfra@housing.org。

租户信息

姓名: _____

地址: _____ Mountain View CA
 (街道编号和名称) (城市) (州) (邮递区号) (单位编号)

电子邮件: _____ 电话: () _____

Covid-19 的影响: 我的收入大幅下降, 原因是: (择一)

- 失业或裁员
- 营业时间或需求大幅减少
- 工作时间减少
- 需要照顾在家的孩子或生病的家庭成员
- 因大流行病而有大量的自付医疗费用
- 其他 _____

文件: 本人提供以下文件以证明收入损失: (可选所有适用项)

- 雇主的来信
- 受影响之前和之后的工资支票存根
- 学校的信件或通知书
- 受影响之前和之后的银行对账单
- 其他 _____

是否附有文件? (如果没有, 则必须在租金到期后 14 天内向房东提供相关文件) 是的 没有

签名

签名: _____ 日期: _____